

## AUHÈRTA D'EMPLEC

### Desvolopaire/Desvolopaira TAL (Tractament Automatic de las Lengas)

**LÒC** : Pau (Vilhèra, 64)

Lo Congrès permanent de la lenga occitana qu'ei ua institucion academica de regulacion de la lenga occitana. Qu'amassa las federacions istoricas e las institucions d'estudis, de valorizacion et de transmission d'aquera lenga, e que'u sostienen las collectivitats (Regions Occitanie e Navèra-Aquitània via l'Ofici public de la lenga occitana, Auvèrnhè-Ròse-Aups) e lo ministèri de la Cultura e de la Comunicacion-DGLFLF.

Lo Congrès qu'ei l'editor deu portau [locongres.org](http://locongres.org) (300 000 visites/an), plataforma de ressorsas lexicaus e d'utís lingüistics en lenga occitana. Que dirigeish tanben la Huelha de rota de desvolpament numeric de l'occitan, que mia divers projèctes en tecnologies de la lenga (programa LINGUATEC, clavèr predictiu Android, corrector ortographic tà editors de tèxte, client de messatgeria e navigators web) e que tribalha en aliança dab lo laboratòri CLLE-ERSS (UMR CNRS/Toulouse 2) a l'entorn de la constitucion d'ua basa textuau (BaTelÒc) e d'un lexic obèrt de las formes flechidas (LOFIÒc).

Lo Congrès qu'a ua equipa de 5 personas (director, desvolopaira TAL/Webmaster, encargat de mission lingüistica, lexicografa e secretària-comptabla).

#### MISSIONS

Que haratz las vòstas missions dens l'encastre d'un consòrci europèu aliant universitats, acadèmias de la lenga et ua societat de desvolopament de logiciaus : LINGUATEC (EFA227/16) « Desvolopament de la cooperacion transfronterera e deu transferiment de coneishenças en tecnologies de la lenga ». Que s'ageish d'un programa retengut peu segond aperet a projèctes deu Programa de Cooperacion Territoriala Espanha-França-Andòrra POCTEFA (2014-2020) qui a l'objectiu deu transferiment de tecnologies e lo desvolopament de ressorsas e d'aplicacions lingüistics innovantas en aragonés, basco e occitan.

Que tribalharatz au sen de l'equipa deu Congrès e en ligam dab los autes sòcis deu consòrci. Los sòcis deu Conselh lingüistic deu Congrès e lo son hialat d'expèrts que'vs sostienèràn tà las vòstas missions. Que desvoloparatz tà l'occitan las ressorsas de qui cau tà la traduccion automatica (plataforma Apertium) e que participaratz a la constitucion deus utís finaus.

#### Site de la Région Nouvelle-Aquitaine

Lo Congrès permanent de la lenga occitana  
Château d'Este  
Avenue de la Pléiade  
64140 Billère

#### Site de la Région Occitanie

Lo Congrès permanent de la lenga occitana  
Université Toulouse-Jean Jaurès  
Département lettres modernes, cinéma et occitan  
5, allées Antonio Machado  
31058 Toulouse cedex 09

## **ACTIVITATS MÀGERS**

- Concepcion deus lexicis de las formas flechidas (extraccion de lèmas, algoritmes de flexion, correccion...).
- Concepcion o formatage deus autes tipas de lexicis.
- Integracion deus lexicis en lo traductor automatic.
- Participacion au desvolopament deu traductor (Apertium).
- Realizacion d'un còrpus anotat : formatar los tèxtes, supervisar l'etiquetatge de las varietats e l'etiquetatge morfosintaxic.
- Desvolopament d'un transcriptor de grafias.
- Ajuda a la constitucion de las ressorsas tau desvolopament de la sintèsi vocau.
- Tribalhs divers de tractament de las ressorsas deu Congrès.

## **COMPETÉNCIAS REQUESIDAS**

- Master en lo maine deu TAL (Tractament automatic de las lengas).
- Capacitat a desvolopar programis tau tractament automatic de las lengas (lengatge Python de preferéncia).
- Coneishenças plan cavilhadas en gramatica.
- Coneishença deu lengatge XML, nocions en TEI P5.
- Mestresa de l'anglés tecnic.
- Coneishença d'ua lenga latina (hòra francés) indispensable, coneishença de l'occitan desirabla.
- Capacitat d'analisi e de sintèsi.
- Capacitat de tribalh en equipa.
- Autonomia e rigor.

## **NATURA DEU CONTRACTE**

- CDI de chantièr, debut deu contracte genèr de 2019.
- Temps plen 35 òras.
- Desplaçaments de prevéder (França, Espanha), permis B indispensable.

## **SALARI**

- Segon experiéncia.

Enviar CV + Letra de motivacion abans lo 23 de noveme de 2018 a : [b.dazeas@locongres.org](mailto:b.dazeas@locongres.org)